**Zeitschrift:** Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse

Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse

**Band:** 46 (1957-1958)

**Rubrik:** Statistique des traductions 1957 et 1958

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Statistique des traductions 1957 et 1958

	En	fran	français		italien		romanche		autres*		total	
I. Parues en Suisse	allemand 1958 1953		1957	1958			1957			1958	1957	
a) de les										1		
a) de langues anciennes: du grec	7 3	3	1		-			1		11	4	
du latin	3 6	_		-1						4	6	
de l'hébreu	2 —	. 1			-				_	3		
						0						
b) de langues européennes :		,						8				
du bulgare du danois	7 7	1	-	_		_		1		1 8	7	
de l'allemand		59	58	3	_		1	8	4	70	63	
de l'anglais	229 216	32	16	i		2	_	_		262	232	
du finnois	1 1		1	_				_		1	2	
du flamand	1 2	-	1.	<b>—</b> ,	(American)	_		_		1	2	
du français	95 114	-	_	3	<b>,1</b>	_		8	1	106	116	
du hollandais de l'italien	16 11 16 13	3	6	_		$\frac{}{2}$		4		16 25	11 19	
du norvégien	10 13	_ o	1	_	_	1	_	4		25	2	
du polonais		_		_							2	
du russe	4 12	3	1	-					-	7	$1\overline{3}$	
du suédois	11 13	2	3	N	-	_		_		13	16	
de l'espagnol	11 5	1-	1		// <u></u> /	_		_	-	11	6	
d'autres langues	5 3	2	_		-	1		_		8	3	
c) d'autres langues:				1								
du chinois	1 1	1				_	-			2	1	
du japonais	1 1	_						-	_	1	1	
de l'indien	<b>—</b> 3	-	-							_	3	
du tibétain	- 1	1-			<del></del>	-		_			1	
du sanscrit	1			<u> </u>	10 <del></del> 11			!=		<del>  -</del>	1	
	411 416	107	88	8	1	4	1	22	5	552	511	
	De l'allemano	fra	français		italien		romanche		autres **		total	
II. Parues à l'étranger :				<u> </u>	_	<u> </u>		1				
en arabe	- 1		-		-	-	-	-			1	
en danois	6 3			<u>-</u>				-	_	6	3	
en allemand	57 35	28	19	4		_		26	24 3	58 70	43 49	
en anglais en finnois	57 35		11 1		S <del>************************************</del>		_	_	3 1	10	5	
en français	33 17			1	3			5	9	39	29	
en hollandais	7 19			_	_		_	2	_	13	19	
en italien	15 20	10	9	-		-		1	1	26	30	
en norvégien	1 1		-		-	-				1	1	
en polonais	1 1				_	_		_		3	1	
en russe en suédois	3 — 13, 10	$\frac{1}{2}$				-				15	12	
en espagnol	14 12		1		_		_		1	16	14	
en d'autres langues .	6 10	2 (2	_	_		_		_	_	6	10	
	157 132	-	43	° 5	3			34	30	258		
1	101 102	02	40	1. 3	อ			04	39	200	411	

<sup>\*</sup> surtout en langue anglaise

<sup>\*\*</sup> traductions par des Suisses